

Gekinoo'amaadiiwigamig Ojibwemowin Lesson 52: Black Ash Ojibwemowin

MICHAEL WAASEGIIZHIG PRICE

TRADITIONAL ECOLOGICAL KNOWLEDGE SPECIALIST

GREAT LAKES INDIAN FISH AND WILDLIFE COMMISSION



'Giishpin ganawendaman gidinwewininaan,
giga-ganawenimig aadizookaan gaa-
ganawendang Anishinaabemowin.

If you take care of the language, the spirit-
keeper of the language will take care of
you.'

Tobasaanakwad Kinew

Names of Black Ash

Aagimaak

"Snowshoe tree"

Aagimaatig

"Snowshoe tree"

Baapaagimaak

"Knocking sound tree"

Baapaagimaatig

"Knocking sound tree"

Verbs for black ash processing

Bakwesaga'ige	VAI	making splints
Agwanjitoon	VTI	soak something
Baapaawa'an	VTI	pound something
Biitobidoon	VTI	pull something into strips

Noun-Verb Relations

A verb can be expressed as a noun by changing the suffix "ige" to "igan." See below:

Bakwesaga'ige (VAI)

Making splints

Bakwesaga'igan(an) (NI)

Splint(s)

It's a mystery as to why an animate verb converts to an inanimate noun.



April ogii-agwanjitoon bakwesaga'igan.

April soaked the splint.

April ogii-agwanjitoonan bakwesaga'iganan.

April soaked the splints.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Ingii-agwanjitoomin bakwesaga'iganan
bijiinaago.


We soaked the splints yesterday.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Waabang igo owii-agwanjitoonaawaan
bakwesaga'iganan.

Tomorrow, they want to soak the splints.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Agwanjitoon, daga! Inga-anokiimin waabang.

Soak (the splints), please! We will work tomorrow.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



April gii-bakwesaga'ige bijiinaago.

April made splints yesterday.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Nimbaapaawa'aan omaa noongom.

I am pounding (an ash log) here today.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Dawn obaapaawa'aan gizhaateg agwajiing.

Dawn is pounding (ash log) while it is hot outside.



Ingii-paapaawa' aamin gabe-giizhig bijiinaago.

We pounded (ash log) all day yesterday.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



April ogii-biitobidoon bijiinaago.

April pulled the wood into strips yesterday.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Ingii-biitobidoomin bijiinaago.

We pulled the wood into strips yesterday.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Niwii-biitobidoon waabang.

I want to pull the wood into strips tomorrow.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Niwii-biitobidoon aabawaag agwajiing.

I want to pull wood into strips when its warm
and mild outside.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Niminwendaan bakwesaga'igeayaan.

I like it when I am making splints.

I like making splints.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Niminwendaamin bakwesaga'igewaad.

We like it when they are making splints.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Gaawiin niminwendanziin
bakwesaga'ige yaang gizhaateg agwajiing.


I am not happy when we are making
splints when it's hot outside.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



April obaapaawa' aan miinawaa dash
nimbiitobidoomin.

April is pounding (the ash log) and we are
pulling the wood into strips.

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Onzaam igo gizhaateg agwajiing! Gaawiin
niwii-paapaawa'anziin.

It is too hot outside!

I do not want to pound (on an ash log).

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Niwii-agwanjitoonan ninzide'an
bakwesaga'igeayaan.

I want to soak my feet while I am making splints.


Ninzide = my foot

Agwanjitoon = soak it.

Bakwesaga'ige = make splints.

Baapaawa'an = pound something.

Biitobidoon = pull something in strips.



Nahaaw. Mii'iwe.
Gagwejim ina?